



# 從《文字森林海》到 《誰在床下養了一朵雲？》

林武憲 ◎ 文學評論者



## 誰在床下養了一朵雲？

林世仁詩；林小杯圖

天下雜誌 / 201301/111 頁

23 公分 / 300 元 / 精裝

ISBN 9789862416426/859

## ❁ 前言

今年春天，還沒有去「尋找春天的詩蹤」，就和可愛的詩歌相遇，「跟著詩去旅行」了，我重遊「文字森林」，又在「詩海」裡翻騰一番；聽見了〈太陽的聲音〉，看見有人站在宇宙邊緣，丟了一顆石頭；也看見自由女神被上帝罰站，手不准放下來。我還見到〈大腳巨人的詩〉，目睹有人偷偷的「把世界藏在口袋裡」，還「在蝸牛身上寫了一首詩」呢，是誰這麼厲害？魔法詩人林世仁！我和奇妙的詩歌、詩人相遇後，老花的眼睛又亮了起來，不太會笑的嘴角，也揚了起來。我響應「2013 春天讀詩節」，讀了兩本新詩集，有很多美妙的經歷和感受。

「冬天到了，春天還會遠嗎？」

《從文字森林海》和《誰在床下養了一朵雲？》是親子天下迎接春天的兩本新書。新版的《文字森林海》是繪本，林世仁的圖像詩配上唐唐的圖，重新編排設計，讓《文字森林海》有了新面目。我把新舊版本仔細做比較，從封面到封底，從文字到畫面，一頁又一頁，看不同的編排設計，連字體版權頁目錄頁等的處理，也不放過，我有很多發現。一頁一頁、一首一首的對照，這是一種很新鮮很有趣的閱讀經驗，很值得向童書編輯、插畫家推介，也很值得跟一般讀者分享。

## ❁ 《文字森林海》新舊版的異同

《文字森林海》於 2004 年 7 月問世，9 月號的《全國新書資訊月刊》就有筆者寫的推介—〈妙不可言的文字魔法書—林世仁的圖像詩《文·字·森·林·海》〉，本書得到「好書大讀」年度最佳少年兒童讀物獎、聯合報讀書人年度最佳童書、中國時報開卷網路票選年度最佳童書，先後印了四刷七千本，供不應求，叫好又叫座，創造了出版奇蹟，

很高興「文字森林」和「詩海」重現江湖。

這本新版的圖像詩繪本，不只是出版社、繪圖者、開本等，跟原版本不同，連詩的形式與內容，如字體的大小濃淡、分行排列與部分內容，都不太一樣。類似的是，新版也是雙封面設計：右翻面是「左邊有座文字森林」，收錄 19 首直排詩；左翻面是「向右跌進詩海」收錄 22 首橫排詩。

新舊版本最大的不同，是整本書的風格和質感，原版本大多數的詩是沒有插圖的，只有象徵性的人物小圖串聯甲骨文和詩，算不上是配合詩意的插圖。新版的繪圖者在詩中安排了小女孩、蝴蝶、花、星星王子等角色，讓畫面生動起來，他配合詩的內容、意境，畫出情境，詩圖合奏，賦予詩作強烈的動感，強調圖像的戲劇性，以一些單純的線條、加上色塊，漸層的色彩和影像素材，營造出典雅、細緻、清麗、溫馨的質感和風格，不同於原版的素樸、簡約、黑白與靜態。像〈造句練習〉，原版本無插圖，新版是牆上大大的「黑板」，詩題和詩句，寫在深綠的黑板上，綠底白字，右下角有粉紅色的「值日生：小如果」，詩句的左邊有粉紅色塗鴉和板擦，視覺效果很好。

橫排詩〈仙人掌〉把仙人掌巧妙的擬人化，身上的「刺」有不同的色彩，有尖銳感，形象化。〈八腳怪在哪裡〉有很多代表波紋的水藍線條和小燈塔及其倒影，燈塔還放出光芒。〈毛毛蟲〉詩裡的「花」「葉」和排成樹幹的「樹」字，分別用不同的顏色，

「花」字還有濃淡之分，樹幹旁還有一個蘋果核，遠處有一朵小紅花。唐唐的用心與巧思，在書裡到處可見。

詩的形式和內容方面，也有一些修訂和改變。像〈認錯〉、〈邀請〉裡的詩句，原來是一行的，現在排兩行；像〈生氣的與不生氣的〉，舊版排成兩節，高高低低的八行（7+1），新版排成弧形的拋物線。〈毛毛蟲〉裡的〈樹〉字多了兩排，樹幹更粗了，六個「上」字不見了，多了六個當樹枝的「枝」字。〈過馬路〉本來是齊腳式的排列，現在「老師阿！」是在斑馬線對面，高高的。〈夏夜數學題〉由原來的兩頁變成四頁，答案在另一頁，提高懸疑性和張力。〈公轉〉的詩句本來排成一頁，現在是末句排在另一頁。〈仙人掌〉上的刺，「揍你喔」、「王八蛋」不見了，代以「你看你」、「怎麼樣」，比較溫柔敦厚，不刺眼。〈下雨了〉小黑傘變成花花傘，字也變成五顏六色了，還多了一個紮辮子的小女孩。最大的不同是〈山的連作〉第五首之下，多了一首倒影詩「嗨／我是／倒影山／最愛洗澡／最愛水裡鑽／到哪兒都愛玩／在水田數青蛙叫／在池塘搔水鴨的腳丫／在湖裡看白雲船飄呀飄／啊躺在水裡好舒服真清涼／倒過來看的世界多奇妙……」啊，多美妙啊。

新版的《文字森林海》有林世仁寫的新版序〈詩的另一種可能〉，多了繪者的話和作繪者的簡介，桂文亞的新序也加了兩段。原來的第一首是〈春天來了〉、第二首是〈邀



請》，現在倒過來，想是邀請讀者來遊文字森林海，應該排最前面吧。繪本式的《文字森林海》左看右看順著看倒著看，都是一本新書，看過「虫二」版的，再看看繪本版，一定會有許多想不到的驚喜和發現，像發現新大陸一樣。

### ❁ 詩裡有童話

文字魔法師林世仁，抓起一把文字，變出《十一個小紅帽》，變出《十四個窗口》，變出《宇宙魔法印刷機》，印出《字的童話》變出不一樣的《文字森林海》，又變出《誰在床下養了一朵雲？》，他化身為小男孩、睡著的蜜蜂和大腳巨人，他給外星人寫信，他要送人一份神秘禮物，他在公園碰到天使（〈偷偷告訴你〉），他心裡有一座動物園，他「在冰箱裡冰了一塊沙漠」、在「床下養了一朵雲」，多奇妙啊！《誰在床下養了一朵雲？》，就是他！就是他的童話詩集！他會寫詩，會寫童話，他把童話變成詩，他的詩裡有童話，有童話的趣味與動感。

這本林世仁的新詩集，有 29 首（目錄頁），不，其實是 31 首想像力大爆發的詩，大都是童話詩，用詩來說故事，有三五行的〈不公平〉和〈冰箱裡的沙漠〉，有長達 12 頁（頁 64-75）的〈打開冰箱掉出口〉，〈奇妙海洋奇妙多〉也長達 51 行，他還為小讀者唱很長很長的〈搖籃曲〉（38 行，4 頁）然後「等著聽你夢裡的／甜甜笑……」。序詩是〈禮物〉，「有神秘禮物，藏在夢想之外，

故事之外、宇宙之外、天堂之外……只要在天堂之內、在宇宙之內、在故事之內、夢想之內／……／輕輕打開你的心房／你就看到啾！」書後「作者的話〈春天出遊〉，其實是〈童心出遊〉，訴說他寫童詩的樂趣，他不刻意去搜尋靈感，只是伸出「靈感釣竿」，等待靈感們自己上鉤，他用文字為靈感素描速寫，十多年來，寫了兩百多首詩，他還用詩來描述「詩是什麼」、寫詩多好玩，他說：「詩是文字的光／光中有七彩的芯／那是／眉毛在學鳥的飛翔／耳朵追蹤風的足跡／雙手撫摸出世界的臉／眼睛化身成魔鏡的故鄉／嘴角在笑的翹翹板上學倒立……」，他的作者簡介也是詩—「人兒高，影兒瘦，寫書不怕眉兒皺。／最愛清閒時候……」，很有意思。

〈世界大掃除〉是一首很可愛的詩，只要每人拿一塊橡皮擦，把「不乖」、「不好」、「不行」和「不可以」都擦掉，把所有生氣的眼睛跟搖頭的嘴巴都擦掉，這世界就變乾淨了，變得什麼都乖，什麼都好、都行、都可以，實在太妙了！讓我想起日本語言學家早川原說的：「詩人是替心靈擦窗子的人。」這是〈世界大掃除〉最好的註腳。

〈大腳巨人的詩〉寫牆壁、門窗、馬路、山海都在跳動，整個世界都在跳動，所有東西都離地三分鐘，為什麼？答案在下一頁揭曉—「只因爲我抬起我的腳……」這一行是傾斜的，更有動感。夠誇張，夠有趣吧。

〈奇妙海洋奇妙多〉，寫果汁海洋、巧克力海洋、音樂海洋、果凍海洋、花朵海洋、

海鮮鍋海洋等的奇妙，只要想就有了，不想嘗嘗奇妙海洋的美妙滋味？

〈蠹蟲〉是跟書和讀書有關的小詩，「一本書最大的不幸／就是：／裡頭有一隻大蠹蟲！／／一本書最大的幸運／就是：／這一隻蠹蟲是畫上去的！」有翻轉顛覆的趣味。

〈打開冰箱掉出□〉從「地球發燒那一天」開始，到「唉，地球發燒那一天……」，超過 10 頁，詩裡有各種圖形，有英文、有音符、有電腦裡的符號，有「愛」字組成的「心」形煙火，有大小不一的實心圓，從小到大，從大到小，這一切，有故事串連起來。

喜歡春天，「希望春常在」的林世仁，又寫了一首關於春天的歪詩—〈春天歪了〉。他寫春天倒了、餓了、紅了。不洗澡、抓跳蚤，光溜溜、皺巴巴，用頭走路，用腳寫字，用耳朵唱歌，用舌頭跳舞，春天胖了，春天醉了，好像是瞎掰一氣，有四十多行，末兩行是「喔哦，我不能再掰了／春天一來了！」天馬行空，有奇趣，真是厲害！

林世仁玩文字，玩符號，用詩說故事之外，也不忘音樂性的經營，如〈喀哩喀啦吃

點心〉，「夜輕輕，風清清／喀哩喀啦想要吃點心／吃什麼呢？／太陽太燙，月亮太冰」有複疊，有尾韻，有不少行中韻，念起來很好聽。原名〈床下的小古怪〉改名〈我在床下養了一朵雲〉，「每個人的床下都有一隻小古怪！／姊姊的床下是隻臭臭鰻，／害她晚上不敢往下看。／妹妹的床下是隻愛哭狼，／害她天天床單水汪汪……」除第一行外，兩行押一個尾韻，第一節就有「ㄅ、ㄆ、ㄇ」三個尾韻，第一節也有頭韻，如「每」和「妹」，三五七行的「害」字韻。

## ✿ 結語

從《文字森林海》到《誰在床下養了一朵雲？》，共同的特色是「詩歌好好玩」林世仁讓文字發光，變成鑽石，變成彩虹，也拉近了讀者跟詩的距離，真是難得。詩歌的欣賞、創作，都是想像、創意的旅行，我們收下林世仁的神秘禮物，跟著林世仁，跟著林世仁的詩去旅行吧！好好享受童詩的美好！